

ISSN 1343-8980

創価大学  
国際仏教学高等研究所  
年 報

平成31年度／令和元年度  
(第23号)

Annual Report  
of  
The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University  
for the Academic Year 2019  
Volume XXIII

創価大学・国際仏教学高等研究所  
東京・2020・八王子

The International Research Institute for Advanced Buddhology  
Soka University  
Tokyo・2020

**Brief Communication:**  
**A Newly Identified Sanskrit Manuscript of the *Karmavibhaṅga***  
**in the Cambridge University Library**

While editing this volume, Dr. Péter-Dániel Szántó (Leiden) kindly informed me that one of the manuscripts preserved at the Cambridge University Library transmits the *Karmavibhaṅga* (KV), or more precisely a version thereof. He identified this manuscript early in 2014 and has already finished the transcription of it in May of the same year.

Based on this information, I checked this manuscript on the website of the Cambridge University Library and with the help of Dr. Szántó's preliminary transcription, I myself could confirm this as a newly identified manuscript of the KV.

According to the information of the Cambridge University Library, the details are as follows (extracted from the website) (<http://cudl.lib.cam.ac.uk/search?fileID=&keyword=MS.%20Or.157.3&page=1&x=0&y=0>; last access: 18, Feb., 2020):

**Unidentified (MS Or. 157.3)**

- **Origin Place:** Nepal
- **Extent:** 11 ff.
- **Material:** Palm leaf.
- **Condition:** Incomplete, in good condition (somewhat worm-eaten, especially on the right side).
- **Script:** Nepālākṣarā in black ink.
- **Foliation:** 1. Original: Nepālākṣara numerals, mid-right margin, verso.
- **Provenance:** Bought by Prof. C. Bendall in 1898–1899.

This manuscript (hereafter, ‘Cam.Ms.’) has totally eleven folios (nos. 10, 30–39); folio no. 10 corresponds to the middle part of the *uddeśa* enumerating the section-headings 37–51 but in a different order (Lévi 31.1–15; Kudo 2004: 30–33) and folios 30–39 correspond to KV §§ 63–80. However, the order of the sections and the contents of the merits (*anuśaṃsā*) brought by each donation are different. As I previously discussed, there are at least two textual recensions which might reflect origins from different Buddhist schools. One is a recension of the Saṃmitīyas transmitted by MS(A) and (B); the other is the Sarvāstivādins’ one which is represented by MS(C) [two folios appended in the same bundle of MS(B)] and probably by the fragments of the Schøyen Collection as well.<sup>1</sup> The most remarkable difference of those two recensions is the presence/absence of the illustrative stories quoted from other Buddhist texts such as sūtras, *avadānas*, and so on. The former recension contains the stories almost every sections and the latter does not.

This ‘Cam.Ms.’ does not have any illustrative stories; in some cases, the sections which are available neither in MS(A) nor (B) are contained both in MS(C) and ‘Cam.Ms.’ It is plausible to say that these two belong to the same recension.

---

<sup>1</sup> See Kudo 2005 (「サンスクリット本『カルマ・ヴィバング』テキスト形成の一考察」『印度學佛教學研究』53-2: 871–866(L) [“The Textual History of the Sanskrit *Karmavibhaṅga*,” in: *Journal of Indian and Buddhist Studies* 53-2]) and 2018 (「『カルマ・ヴィバング』サンスクリット写本：「スコイエン・コレクション」断片」『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』21: 491–508 [“Newly identified Sanskrit Fragments of the *Karmavibhaṅga* in the Schøyen Collection,” in: *ARIRIAB* XXI]). As to MS(C), see Takamichi Fukita 1990 (“Sanskrit Fragments of the *Karmavibhaṅga* Corresponding to the Canonical Tibetan and Chinese Translations,” in: *The Bukkyō Bunka Kenkyūsho Nenpō* 7/8, 1–21), esp. pp. 9–11 and fn. 54–59 and Kudo 2004: 217–224.

Due to a limit of time and space, I quote two parallel passages which show the similarity of the text:

1) Parallel passages corresponding to the beginning of MS(C):

Cambridge Ms. ( <i>variants are underlined</i> )	MS(C) [≠ KV, Ch-5; = Ch-6 §-87 [900b17-25]; Tib-1 § 90; Tib-2 § 73; Tib-3 § 69]
(36v5)bhogo bhavati   abhogamanīyo bhavaty āśrayanīyaḥ   daśasu dikṣūdāro 'sya yaśaḥkīrttiśabdaḥ śloko 'bhyudgacchati   pūjyo (bha)[va](37r1)ti devamanuṣyāṇām   yadbhūyasā mahādhano bhavati   cakravarttirājyaṃ pratilabhate   āyusmān* vajrakāyaśarīro bhavat[i]   lakṣa(37r2)ṇānuvyañjanopacitagātraḥ ( ) svargeṣūpapadyate   ○ kṣipraṇ ca parinirvāti   ime 'ṣṭādaśānuśamsās tathāgata- cai[t]yapra;(37r3)tiṣṭhāpane    18	(1.1) + + + daśasu dhikṣu(→dikṣu) udāraḥ kīrttiḥ śabdaḥ śloko (')bhyudgacchati   pūjyo devamanuṣyāṇām   yadbhūyasā mahādhanā bhavati   cakra(1.2)(varttirā)[jya]m anuprāpnoti   āyusmān*   vajrakāyaśarīraḥ   lakṣaṇānuvyañjanāpacitagātraḥ   svargeṣūpapadyate   kṣipraṇ ca parinirvāti   ime 'ṣṭā(daśa)nuśamsās tathāgata- (1.3)(cai)tyapraṭiṣṭhāpane

2) After the section of “ten merits of fearlessness (*vaiśāradya*)” which is the last section of the corresponding KV, there is new section titled as “twenty merits by donating ‘*saddharma*’ (*saddharmapradāna*)”; after enumerating twenty merits the text describes the vows which wish to reborn in several worlds and heavens [here partly quoted]:

Cambridge Ms. (39v2–5)	MS(C) (2.7–4.5)
saced ākāṅkṣati kṣatriyamahāśālakuleṣū(39v3)papadyeya brāhmaṇamahāśālakuleṣūpapadyeya gr̥hapa;○timahāśālakuleṣūpapadyeya so (')sya praṇidhiḥ samṛdhyati   ... ..	saced ākāṅkṣati   aho vatāhaṃ kṣatri(3.1)(yamahāśā)lakuleṣūpapadyeyeti < > so 'sya praṇidhiḥ samṛdhyati   brāhmaṇamahāśālakuleṣūpapadyeyeti   gr̥hapatimahāśālakule upapadyeyeti   ... ..

In MS(C), this description is included in the section of “many merits by donating a shelter (*pratiśrayapradāna*).” The *saddharmapradāna*-section is only available in this ‘Cam.Ms.’

Last but not least, I would like to express my sincere thanks to Dr. Péter-Dániel Szántó once again who kindly informed me of the existence of this manuscript and shared his transcription with me. We will present the whole text of this manuscript at a later time.

Noriyuki KUDO

### Abbreviations and Bibliography

Ch-5: *Fówéishǒujiāzhǎngzhěshuōyèbàochābiéjīng* 『佛爲首迦長者說業報差別經』 tr. by 瞿曇法智 (Gautama Dharmaprajña), [582 CE.] (T 80, vol. 1, 891a18–895b21).

Ch-6: *Fēnbīéshànèbàoyīngjīng* 『分別善惡報應經』 tr. by 天息災, [982–1000 CE.] (T 81, vol. 1, 895b26–901b19).

Tib1: C977, D338, N323, Q1005, Na#20.472[5];

Tib2: C978, D339, N324, Q1006, L213, S298, T295;

Tib3: N784 (783?), F186, F2-404, L202, S287, T284.

Kudo, Noriyuki. 2004. *The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal*. (BPPB VII). Tokyo: IRIAB, Soka University.

Lévi, Sylvain. 1932. *Mahākarmavibhaṅga (La Grande Classification des Actes) et Karmavibhaṅgapadeṣa (Discussion sur le Mahā Karmavibhaṅga), textes sanscrits rapportés du Nepal, édités et traduits avec les textes parallèles en sanscrit, en pali en tibétain, en chinois et en kutchéen*, Paris.

**Conventions of the transliteration**, see Kudo 2004.

## Obituary

**Dr. Seishi KARASHIMA**  
**11, September, 1957 — 23, July, 2019**

Professor of Sino-Indian Buddhist Philology/Director, IRIAB, Soka University

### Academic Career:

- 1976.4–1985 Studied Indology [under Minoru Hara], Buddhist Studies [under Jikidō Takasaki] and Sinology [under Mitsuji Fukunaga] at the University of Tokyo (B.A. and M.A.).
- 1985.9–197.8 Studied Middle Indo-Aryan languages at Cambridge University [under K. R. Norman].
- 1987.9–1991.7 Doctoral study in Buddhist Studies at Beijing University [under Ji Xianlin].
- 1991 Doctor of Philosophy (Beijing University) [Thesis: The Textual Study of the Chinese Versions of the *Saddharmapuṇḍarīkasūtra*—in the light of the Sanskrit and Tibetan Versions. (later published by Sankibo Busshorin in 1992)].
- 1991.10–1994.7 Studied Indology at Freiburg University [under Oskar von Hinüber].

### Academic Posts Held:

- 1992.4–1997.3 Research Fellow of the Eastern Institute, Tokyo [headed by Hajime Nakamura].
- 1994.9–1997.3 Visiting Member of the Research Institute of Shinshū Otani-ha, Kyoto.
- 1997.4–1999.3 Associate Professor, The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, Tokyo. [Inaugural Director: Yūichi Kajiyama].
- 1999.4–2019.7 Professor, IRIAB, Soka University.
- 2003.3–2004.2 Concurrent professor at The Centre for Chinese Linguistics, Beijing University.
- 2005.1–4 Visiting fellow at The Swedish Collegium for Advanced Study in the Social Sciences.
- 2009 Professor invité at Collège de France.
- 2011.4–2019.7 Director, IRIAB, Soka University.
- 2012.5 Read a report at l'Institut de France (Académie des inscriptions et belles-lettres).
- 2013.4 The Friedrich Weller Prize of the Saxon Academy of Sciences.
- 2017.11 Honorary Professor of the Department of History of Uzbekistan and Archaeology, Termez State University, Uzbekistan.

### Publications include:

- 『現代語訳阿含経 —長阿含経—』 第一~六巻, 共訳, 1995–2005, 平河出版社 [*An Annotated Japanese Translation of the Chinese Version of Dirghāgama*, 6 vols, Tokyo 1995–2005 (coauthor)].
- 『ヴェッサンタラ・ジャータカ』 訳注、中村元編『ジャータカ』 第十巻所収, 東京: 春秋社, 1988 [*An Annotated Japanese Translation of the Pali Vessantara-jātaka*, Tokyo 1988 (coauthor)].
- The Textual Study of the Chinese Versions of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra— in the light of the Sanskrit and Tibetan Versions*, 東京: 山喜房佛書林 (Tokyo: Sankibō Busshorin), 1992.11.
- 『「長阿含経」の原語の研究—音写語分析を中心として—』 東京: 平河出版社, 1994 (*A Study of the Underlying Language of the Chinese Dīrghāgama—Focusing on an Analysis of the Transliterations*, Tokyo: Hirakawa Shuppansha, 1994.)
- A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra* 正法華經詞典, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University (= *Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica* I), 1998, xxxv + 696 pages, ISBN 4-9980622-4.
- A Glossary of Kumārajīva's Translation of the Lotus Sutra* 妙法華經詞典, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University (= *BPPB* IV), 2001.3, xxxix + 528 pages, ISBN 4-9980622-3-9.

7. *A Glossary of Lokakṣema's Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā* 道行般若經詞典, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University (BPPB XI), 2010.3, xlviii + 768 pages, ISBN978-4-904234-03-7.
8. *A Critical Edition of Lokakṣema's Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā* 道行般若經校注, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University (BPPB XII), 2011, xxxvi + 550 pages, ISBN 978-4-904234-04-4.
9. Die *Abhisamācārikā Dharmāḥ* Verhaltensregeln für buddhistische Mönche der *Mahāsāṃghika-Lokottaravādins*. herausgegeben, mit der chinesischen Parallelversion verglichen, übersetzt und kommentiert von Seishi Karashima unter Mitwirkung von Oskar von Hinüber. (BPPB XIII.1~3), 2012, Band I, Band II, Band III (Grammatik und Glossar), ISBN 978-4-904234-05-1/ °-06-8/ °-07-5.
10. 『佛典語言及傳承』國際佛教與中國宗教研究叢書（裘雲青等訳），上海：中西書局，2016.12, 431 pages, ISBN 978-7-5475-0897-8 (*Languages and Transmission of Buddhist Scriptures*, translated by Qiu Yunqing *et al.* into Chinese, Shanghai: Zhongxi Shuju, 2016, 431 pages).
11. *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments*, vol. I, edited by Seishi Karashima and Klaus Wille, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, 2006, xi + 274 pages + 133 plates, ISBN4-9980622-9-8.
12. *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments (BLSF)*. ed. by Seishi Karashima and Klaus Wille, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, Volume II.1 Texts, 668 pages, 2009, ISBN 978-4-904234-01-3; Volume II.2 Facsimiles, 384 plates, 2009, ISBN 978-4-904234-02-0.
13. *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments (BLSF)*, ed. Seishi Karashima, Jundo Nagashima and Klaus Wille, Tokyo 2015: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University: Volume III.1. 2015, 1~586 pages, 18 plates, ISBN 978-4-904234-09-9; Volume III.2. 2015, 587~870 pages, 15 plates, ISBN 978-4-904234-10-5.
14. *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The St. Petersburg Sanskrit Fragments (StPSF)*, vol. I, ed. Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya, Tokyo 2015: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, x + 545 pages + 123 plates, 2015, ISBN 978-4-904234-11-2.
15. *Gilgit Manuscripts in the National Archives of India. Facsimile Edition. (GMNAI)*, Volume II.1: Mahāyāna Texts: *Prajñāpāramitā* Texts (1). Ed. by Seishi Karashima, Youngjin Lee, Jundo Nagashima, Fumio Shoji, Kenta Suzuki, Ye Shaoyong and Stefano Zacchetti. 2016, New Delhi/Tokyo: The National Archives of India/The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, xv + 259 plates, ISBN 978-4-904234-13-6.
16. *Gilgit Manuscripts in the National Archives of India. Facsimile Edition. (GMNAI)*, vol. II.2. Mahāyāna Texts: *Prajñāpāramitā* Texts (2). Ed. by Seishi Karashima and Tatsushi Tamai. 2019, New Delhi/Tokyo: The National Archives of India/The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, xi pages + 67 plates, ISBN 978-4-904234-17-4.

For details, see “Karashima list of works. presentation and lectures (in Japanese).pdf” [[http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/karashima/Karashima\\_list\\_of\\_works\\_presentation\\_and\\_lectures\\_\(in\\_Japanese\).pdf](http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/karashima/Karashima_list_of_works_presentation_and_lectures_(in_Japanese).pdf)]; “Karashima.c.v.pdf” [<http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/karashima/Karashima.c.v.pdf>]; “Karashima-List of Works(2019).pdf” [[http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/karashima/Karashima-List of Works\(2019\).pdf](http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/karashima/Karashima-List_of_Works(2019).pdf)]

## Obituary

**Dr. Akira YUYAMA**  
**11, August 1933 — 26, July, 2019**

Professor Emeritus, IRIAB, Soka University

### Academic Career:

- 1953.4–1957.3 Department of Indic Studies, Osaka University of Foreign Studies  
1957.4–1959.3 Department of Indian Philosophy and Sanskrit Philology, Faculty of Letters, University of Tokyo  
1959.4–1961.3 Master Course of the Graduate School of Humanistic Studies, University of Tokyo  
1961.4–1967.10 Doctoral Course in Indian Philosophy, University of Tokyo  
1963.10–1965.6 The University of Leiden, The Netherlands: Instituut Kern (Indologisch Instituut), Rijksuniversiteit Leiden [under J. W. de Jong & F. B. J. Kuiper].  
1971.4 Doctor of Philosophy in South Asian and Buddhist Studies (Australian National University, Canberra) [Thesis: A Study of the *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā* (in 3 parts) (later published by A.N.U. Press in Canberra in 1973; published by the Cambridge University Press in Cambridge in 1976)].

### Academic Posts Held:

- 1965.7–1966.12 Research Assistant in the newly founded Department of South Asian and Buddhist Studies, Faculty of Oriental Studies, Australian National University, Canberra. [Head of Department: J. W. de Jong].  
1966.1–1971.6 Lecturer in Sanskrit at ANU.  
1971.6–1973.5 Senior Lecturer in Sanskrit at ANU.  
1973.6–1974.4 University Post-Doctoral Fellow in Asian Languages and Literatures, University of Auckland, Auckland, New Zealand.  
1974.6–1976.8 Alexander von Humboldt Stipendiat (*Dozentenstipendium*), zugewiesen am Seminar für Indologie und Buddhismuskunde an der Universität Göttingen, Göttingen (West Germany). [Gastgeber: Heinz Bechert].  
1976.8–1981.12 Director, The Reiyukai Library, Tokyo.  
1982.1–1995.3 Director, International Institute for Buddhist Studies, Tokyo  
1997.1–3 Professor in the Institute for Comparative Cultures at Soka University, Tokyo.  
1977.4–2007.3 Professor of Buddhist Sanskrit Philology in the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, Tokyo. [Inaugural Director: Yūichi Kajiyama].  
2007.3 Professor Emeritus, Soka University

### Publications include:

1. *A Bibliography of J. W. de Jong's Works (1949-1966)* (Canberra: Department of South Asian and Buddhist Studies, Faculty of Oriental Studies, ANU, December 1966), i, 17 p. (*in mimeograph*).
2. *Indic Manuscripts and Chinese Blockprints (Non-Chinese Texts) of the Oriental Collection of the Australian National University Library, Canberra. With Bibliographical Notes (= COSOPS, VI)* (Canberra 1967), viii, 124 p. — ISBN 0-7081-0840-7.
3. *A Bibliography of the Sanskrit Texts of the Saddharmapuṇḍarikasūtra (= OMS, V)* (Canberra 1970), XXXV, 115 p. (incl. 4 plates). — ISBN 0-7081-0840-7.
4. *A Grammar of the Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā (Sanskrit Recension A) (= OMS, XIV)* (Canberra 1973), XXXII, 190 p. — ISBN 0-7081-0843-1.
5. *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā (Sanskrit Recension A), edited with an Introduction, Bibliographical Notes and a Tibetan Version from Tunhuang* (Cambridge / London-New York-Melbourne: Cambridge UP, 1976), lxxii, 214 p., 1 frontisp. (*Photomechanic reproduction of the*

- Calcutta MS. Folio 2B & 3A*). — ISBN 0-521-21081-X; *A Digital paperback reprint edition on demand* (Cambridge University Press, 2010), lxxii, 214 p., 1 frontisp. — ISBN 978-0-521-14320-2(Pb).
6. *The Huntington Fragment F of the Saddharmapuṇḍarīkasūtra*, by Akira YUYAMA and Hirofumi TODA (= *SPBOPS*, II) (Tokyo 1977), VI, 15 p. (including 2 plates). — ISBN 4-906267-02-5.
  7. *A Select Bibliography on the Sanskrit Language*. Provisionally prepared for the use of students in Sanskrit (Tokyo: IIBS Library, 1977), iv, 17 p.; *A Select Bibliography on the Sanskrit Language for the Use of Students in Sanskrit* (= *BIBPS*, I) (Tokyo 1982), iv, 17 p.; *A Select Bibliography on the Sanskrit Language for the Use of Students in Buddhist Philology*. A Revised Edition (= *BIBPS*, I) (Tokyo 1992), viii, 24 p. — ISBN 4-906267-28-9.
  8. *Vinaya-Texte* (= *SÜBSL*, Teil I) (Wiesbaden 1979), XXIII, 54 p. — ISBN 978-3-515-02837-4.
  9. *Sanskrit Fragments of the Mahāyāna Mahāparirvāṇasūtra*, I: *Koyasan Manuscript* (= *SPBOPS*, IV) (Tokyo 1981), vii, 46 p. — ISBN 4-906267-11-4.
  10. *Kacchapa-Jātaka: Eine Erzählung von der Schildkröte und dem Kranzwinder* (= *SPBOPS*, V) (Tokyo 1983), xxii, 42 p. — ISBN 4-906267-15-7.
  11. *The Works of Vasubandhu in Sanskrit Manuscript: The Trisvabhāvanirdeśa, the Viṃśatikā with its Vṛtti, and the Triṃśikā with Sthiramati's Commentary*, eds. Katsumi MIMAKI, Musashi TACHIKAWA & Akira YUYAMA (= *BCA*, I) (Tokyo 1989), xix, 159 p. (plates). — ISBN 4-89656-600-9.
  12. *Buddhist Sanskrit Manuscript Collections: A Bibliographical Guide for the Use of Students in Buddhist Philology* (= *BIBPS*, II) (Tokyo 1992), ix, 28 p. — ISBN 4-906267-31-9.
  13. *The Lotus of the Wonderful Law*, translated into English from the Chinese of Kumārajīva's Version by Tsugunari KUBO & Akira YUYAMA (= *BDK English Tripiṭaka*, XIII, 1) (Tokyo-Berkeley 1991), xiv, 332 p.; (Berkeley CA: Numata Center for Buddhist Translation and Research, 1993), xii, 353 p. — ISBN 0-9625618-0-0; (Tokyo: Reiyukai, 1994), viii, 353 p. — ISBN 4-947677-11-2.
  14. *Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra* (= *BPPB*, III) (Hachioji/Tokyo 2000), xiv, 192 p. — ISBN 4-9980622-2-0.
  15. *The Mahāvastu-Avadāna in Old Palm-Leaf and Paper Manuscripts*. With Introductory Remarks by Akira YUYAMA (= *BCA*, XV) (Tokyo 2001) [actually published in March 2003], Volume I. *Palm-Leaf Manuscripts*, lxxvi, 1, 217 p. (incl. 431 plates). — ISBN 4-89656-614-9; Volume II. *Paper Manuscript*, iv, 1, 224 p. (incl. 447 plates). — ISBN 4-89656-615-7.

**Commemoration Volume Received:**

*Sūryacandrāyaḥ: Essays in Honour of Akira Yuyama On the Occasion of His 65th Birthday*. Edited by Paul Harrison & Gregory Schopen (= *IT*, XXXV) (Swisttal-Odendorf 1998), xiv, 265 p., 1 frontisp. (col. photo). — ISBN 3-923776-35-7, ISSN 0723-3337.

For details, see “A List of Writings With Brief Bibliographical Notes. Appendix: Curriculum Vitae — A succinct Autobiographical Record,” in: *ARIRIAB*, XVI: 2012 (2013), pp. 343–390 [[http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/aririab/Vol. XVI \(2013\).pdf](http://iriab.soka.ac.jp/content/pdf/aririab/Vol. XVI (2013).pdf)]

## Contributors to this Issue

James B. APPLE	Associate Professor, University of Calgary, CANADA
Harry FALK	Professor Emeritus, Free University of Berlin, GERMANY
Haiyan Hu-von HINÜBER (胡海燕)	Fellow, Max Weber Center for Advanced Cultural and Social Studies, GERMANY
Petra KIEFFER-PÜLZ	Research Fellow, Academy of Sciences and Literature, Mainz, GERMANY
Li Xuezhu (李学竹)	Research Associate, China Tibetology Research Center, CHINA
Katarzyna MARCINIAK	Postdoctorate Researcher, Research Centre of Buddhist Studies Warsaw University, POLAND
M. NASIM KHAN	Professor Emeritus, Peshawar University; Director, Gandhāra Study Centre, Islamia College Peshawar, PAKISTAN
Jonathan A. SILK	Professor, Leiden University, The NETHERLANDS
Peter SKILLING	Maître de conférences, École française d'Extrême-Orient, Bangkok and Paris, THAILAND
Elisabeth STEINBRÜCKNER	Researcher at the Academy Project "Buddhistische Handschriften aus Gandhara," LMU University, München, GERMANY
Péter-Dániel SZÁNTÓ	Post-doctoral researcher in the ERC-funded Open Philology Project, Leiden University, The NETHERLANDS
Katsumi TANABE (田辺勝美)	Independent Researcher of Gandharan Art, Tokyo, JAPAN
Peter ZIEME	Professor Emeritus, Free University of Berlin, GERMANY
Noriyuki KUDO (工藤順之)	Editor-in-chief, Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo, JAPAN



『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』（平成31年度／令和元年）第23号

2020年3月31日発行

編集主幹    †辛嶋静志、工藤順之  
発行所      創価大学・国際仏教学高等研究所  
             〒192-8577 東京都八王子市丹木町 1-236  
             Tel: 042-691-2695, Fax: 042-691-4814  
             E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriab.soka.ac.jp/>  
印刷所      清水工房  
             〒192-0056 東京都八王子市追分町 10-4-101  
             Tel: 042-620-2626, Fax: 042-620-2616

*Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University for the Academic Year 2019, Vol. XXIII (2020)*

Editor-in-Chief: †Seishi KARASHIMA and Noriyuki KUDO

Published on 31 March 2020

by The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Phone: +81-42-691-2695 / Fax: +81-42-691-4814

E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriab.soka.ac.jp/>

Printed by Simizukobo, Co.Ltd., Hachioji, Tokyo, JAPAN

ISSN 1343-8980

Correspondence regarding all editorial matters and acknowledgements of monographs and the Annual Report, including manuscripts to be offered for publication, may be addressed to the Editor-in-Chief of this issue, in care of the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.

---

略号提案：

(創大)仏高研年報 = 創価大学・国際仏教学高等研究所・年報

Suggested Abbreviation:

*ARIRIAB = Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology*

## **Publication Ethics and Publication Malpractice Statement**

The ethics statements for the *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology* (ARIRIAB) are based on the guidelines of Committee on Publication Ethics (COPE; <https://publicationethics.org>) and on the ELSEVIER Publishing Ethics Resource Kit (<https://www.elsevier.com/editors/perk>).

### **Duties of the editors-in-chief:**

The editors-in-chief of the ARIRIAB are responsible for deciding which of the articles submitted to the journal should be published. The editors-in-chief should ensure that the research material they publish conforms to internationally accepted ethical guidelines. The editors must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the corresponding author, reviewers and other editorial advisers. The editors evaluate manuscripts for their intellectual content without regard to race, gender, sexual orientation, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political philosophy of the authors. Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in an editor's own research without written consent of the author.

### **Duties of the authors:**

The authors submitting manuscripts to the ARIRIAB must ensure that:

1. The work submitted in the manuscript is original and has not been published elsewhere and is not presently under consideration of publication by any other journal.
2. The material in the manuscript has been acquired according to modern ethical standards.
3. The article does not contain material copied from anyone else without their written permission.
4. The author has the approval of all other listed authors for the submission and publication of all versions of the manuscript.
5. All material which derives from prior work, including from the same authors, is properly attributed to the prior publication by proper citation.
6. Proper acknowledgment of the work of others must always be given. Authors should cite publications which have been influential in determining the nature of the reported work.
7. An author should not in general publish manuscripts describing essentially the same research in more than one journal or primary publication in the same language.

### **Duties of the reviewers:**

1. Any manuscripts received for review must be treated as confidential documents.
2. Reviews should be conducted objectively. Referees should express their views clearly with supporting arguments.
3. Reviewers should identify relevant published work which has not been cited by the authors. A reviewer should also call to the editor's attention any substantial similarity or overlap between the manuscript under consideration and any other published paper of which they have personal knowledge.
4. Reviewers should not consider manuscripts in which they have conflicts of interest.

**New Publication**

**BIBLIOTHECA PHILOLOGICA ET PHILOSOPHICA BUDDHICA**  
(= BPPB)

**Volume XIV, 2**

**The *Mahāvastu***  
**A New Edition**

**by**

**Katarzyna MARCINIAK**

**Volume II**

ISBN 978-4-904234-19-8

Published by  
The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University (Tokyo, JAPAN)

-----oOo-----

Obtainable on request  
Please visit our website:  
<http://iriab.soka.ac.jp/>

**Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica**  
[= BPPB]

All downloadable in PDF format from our Web page:  
[http://iriab.soka.ac.jp/orc/Publications/BPPB/index\\_BPPB.html](http://iriab.soka.ac.jp/orc/Publications/BPPB/index_BPPB.html)

- I. Seishi KARASHIMA  
*A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra* 正法華經詞典, xxxv + 696 pages, 1998, ISBN 4-9980622-0-4.
- II. Yuichi KAJIYAMA  
*The Antaryvāptisamarthana of Ratnākaraśānti*, xiv + 162 pages + 6 plates, 1999, ISBN 4-9980622-1-2.
- III. Akira YUYAMA  
*Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra*, xiv + 192 pages, 2000, ISBN 4-9980622-2-0.
- IV. Seishi KARASHIMA  
*A Glossary of Kumārajīva's Translation of the Lotus Sutra* 妙法蓮華經詞典, xxxix + 528 pages, 2001, ISBN 4-9980622-3-9.
- V. M. I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA in collaboration with Seishi KARASHIMA and Noriyuki KUDO  
*The Kāśyapaparivarta — Romanized Text and Facsimiles —*, xiv + 61 pages + LXXX plates, 2002, ISBN 4-9980622-4-7.
- VI. Michael ZIMMERMANN  
*A Buddha Within: The Tathāgatagarbhasūtra, The Earliest Exposition Of The Buddha-Nature Teaching In India*, 444 pages, 2002, ISBN 4-9980622-5-5.
- VII. Noriyuki KUDO  
*The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal*, xxx + 348 pages, 2004, ISBN 4-9980622-6-3.
- VIII. Stefano ZACCHETTI  
*A Critical Synoptic Edition with an Annotated Translation of Chapters 1-3 of Dharmarakṣa's Guang zan jing 光讚經, Being the Earliest Chinese Translation of the Larger Prajñāpāramitā*, x + 457 pages, 2005, ISBN 4-9980622-7-1.
- IX. Daniel B. STEVENSON and Hiroshi KANNO  
*The Meaning of the Lotus Sūtra's Course of Ease and Bliss: An Annotated Translation and Study of Nanyue Huisi's (515-577) Fahua jing anlexing yi*, x + 317 pages, 2006, ISBN 4-9980622-8-X.
- X. Jan NATTIER  
*A Guide to the Earliest Chinese Buddhist Translations: Texts from the Eastern Han 東漢 and Three Kingdoms 三國 Periods*, vi + 194 pages, 2008, ISBN 978-4-904234-00-6.
- XI. Seishi KARASHIMA  
*A Glossary of Lokakṣema's Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā* 道行般若經詞典, xlviii + 768 pages, 2010, ISBN 978-4-904234-03-7.
- XII. Seishi KARASHIMA  
*A Critical Edition of Lokakṣema's Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā* 道行般若經校注, xxxvi + 550 pages, 2011, ISBN 978-4-904234-04-4.
- XIII. Seishi KARASHIMA  
*Die Abhisamācārikā Dharmāḥ: Verhaltensregeln für buddhistische Mönche der Mahāsāṃghika-Lokottaravādins, herausgegeben, mit der chinesischen Parallelversion verglichen, übersetzt und kommentiert von Seishi KARASHIMA unter Mitwirkung von Oskar von HINÜBER, Band I: lix + 480 pages, Band II: 462, Band III (Grammatik und Glossar): vii + 578 pages, 2012, ISBN 978-4-904234-05-1/°-06-8/°-07-5.*
- XIV.1 Katarzyna MARCINIAK  
*The Mahāvastu. A New Edition. Volume III*, xxxv + 600 pages, 2019, ISBN 978-4-904234-18-1.

***Buddhist Manuscripts from Central Asia:  
The St. Petersburg Sanskrit Fragments  
[= StPSF]***

Edited by Seishi KARASHIMA and Margarita I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA

Published by

The Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (= IOM RAS) and  
The International Research Institute for Advanced Buddhology (= IRIAB), Soka University

**All downloadable in PDF format from our Web page:  
[http: //iriab.soka.ac.jp/orc/Publications/StPSF/index\\_StPSF.html](http://iriab.soka.ac.jp/orc/Publications/StPSF/index_StPSF.html)**

**Volume I. x + 545 pages + 123 plates, 2015, ISBN 978-4-904234-11-2**

Irina F. POPOVA	Foreword	vii
Margarita I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA	Preface	ix
Tensho MIYAZAKI, Jundo NAGASHIMA, Tatsushi TAMAI and ZHOU Liquan	The <i>Śārdūlakarṇāvadāna</i> from Central Asia	1
Jiro HIRABAYASHI, William B. RASMUSSEN and Safarali SHOMAKHMADOV	The <i>Ajitasenavyākaraṇa</i> Manuscripts from Central Asia and Gilgit	85
Seishi KARASHIMA and Margarita I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA	The <i>Avadāna</i> Anthology from Merv, Turkmenistan	145
Hiromi HABATA	The <i>Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra</i> Fragments in the Petrovsky Collection (1)	525
Seishi KARASHIMA	Postscript	543
Plates 1~123		

## Cumulative Index of Authors (volume, pages)

『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第1—22号 著者名索引

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University [= ARIRIAB]*  
Vols. I–XXII, 1998–2019

\*: paper written in Japanese; \*\*: paper written partly in Japanese; ‡: paper written jointly

ACHARYA, Diwakar

2006, IX.33–42‡ The First Three Folios of Manuscript B of the *Karmavibhaṅga* (with N. KUDO)

ANĀLAYO

2014, XVII.41–59 The *Brahmajāla* and the Early Buddhist Oral Tradition;

2015, XVIII.79–94 The *Brahmajāla* and the Early Buddhist Oral Tradition (2)

2017, XX.11–21 Some Renditions of the Term Tathāgata in the Chinese *Āgamas*

2019, XXII.3–8 Pārājika Does Not Necessarily Entail Expulsion

APPLE, James B.

2014, XVII.293–335 Fragments and Phylogeny of the Tibetan Version of the *Mañjuśrīviḥārasūtra*: A Case Study in the Genealogy of Tibetan Kanjurs

2017, XX.205–230 The Old Tibetan Version of the *Kāśyapa-parivarta* preserved in Fragments from Dunhuang (1)

2018, XXI.335–357 The Old Tibetan Version of the *Kāśyapa-parivarta* preserved in Fragments from Dunhuang (2)

2019, XXII.171–192 The Semantic Elucidation (nirukta) of Bodhisattva Spiritual Attainment: A Rhetorical Technique in Early Mahāyāna Sūtras

BOUCHER, Daniel

2001, IV.93–115 The Textual History of the *Rāṣṭrapālāpariprcchā*: Note on its Third-Century Chinese Translation

BRAARVIG, Jens

2018, XXI.309–313‡ A synonym lexicon similar to the *Amarakośa* [2 figures] (with Jaehee HAN, Hyebin LEE, and Weerachai LEURITTHIKUL)

CHEN Ming 陳 明

2006, IX.201–230 The Transmission of Indian Ayurvedic Doctrines in Medieval China: A Case Study of *Aṣṭāṅga* and *Triḍoṣa* Fragments from the Silk Road

DELEANU, Florin

2000, III.65–113 A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism

Dhammadinnā (→ see also Giuliana MARTINI)

2014, XVII.337–348 ‘*Mahāratnakūṭa*’ Scriptures in Khotan: A quotation from the *Samantamukha-parivarta* in the *Book of Zambasta*

2018, XXI.63–94 Karma here and now in a Mūlasarvāstivāda *avadāna*: How the Bodhisattva changed sex and was born as a female 500 times

2019, XXII.9–33 Soreyya/ā’s double sex change: on gender relevance and Buddhist values [4 figures]

DUAN Qing 段 晴

2003, VI.197–206‡ A Newly Found Sanskrit Fragment from Dunhuang [1 plate] (with PENG Jinzhang)

2007, X.325–336 Two New Folios of Khotanese *Suvarṇabhāṣottamasūtra* [1 plate]

2010, XIII.173–183 Misfortunes Caused by Kings

2011, XIV.127–134 Some Fragments of the *Śaṅghāṭa-sūtra* from the Xinjian Museum, Urumqi [3 figures]

2012, XV.63–69 A Land Sale Contract in Kharoṣṭhī Script: National Library of China Collection, No. BH5–3 [3 figures]

2014, XVII.349–364 Puṇadatta’s Contract of Sale of an Estate [4 figures]

EIMER, Helmut

2010, XIII.185–194 Index to the Volume *dkar chags* of the Bathang Manuscript Kanjur in the Newark Museum

FALK, Harry

2010, XIII.13–33 Signature Phrases, Azes dates, Nakṣatras and Some New Reliquary Inscriptions from Gandhara [18 figures]

2011, XIV.13–23 The ‘Split’ Collection of Kharoṣṭhī Texts [7 figures]

2012, XV.13–17 A new Kuṣāṇa Bodhisattva from the time of Huviṣka [2 figures]

2012, XV.19–61‡ A first-century *Prajñāpāramitā* manuscript from Gandhāra – *parivarta* 1 (Texts from the Split Collection 1) [4 figures] (with S. KARASHIMA)

- 2013, XVI.97–169‡ A first-century *Prajñāpāramitā* manuscript from Gandhāra – *parivarta* 5 (Texts from the Split Collection 2) [2 figures] (with S. KARASHIMA)
- 2014, XVII.3–26 The first-century Copper-plates of Helagupta from Gandhāra hailing Maitreya [7 figures]
- 2015, XVIII.23–62 A new Gāndhārī *Dharmapada* (Texts from the Split Collection 3) [3 figures]
- 2018, XXI.17–26 A standing bronze Buddha in Gupta style from the north-western Himalaya [5 figures]
- FAN Jingjing
- 2018, XXI.323–334 Newly Identified Khotanese Fragments in the “Bodhisattva Compendium” and Their Chinese, Pāli and Sanskrit Parallels
- FAN Muyou 範 慕尤
- 2008, XI.375–380 Some Remarks on the Relationship between a Sanskrit Manuscript of the *Advayasamatāvijaya* from Tibet and its Tibetan Translation
- FANG Guangchang 方 広鋁
- 2008, XI.303–324 Findings about a Northern Song Dynasty Pattra Sutra Kept in the Lingyinsi Temple
- FUKITA Takamichi 吹田 隆道
- 1999, II.93–128‡\*\* *Mahākarmavibhaṅga* と *Karmavibhaṅgasūtra* — ネパール国立古文書館所蔵のサンスクリット写本 — [The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra*: Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal] (with S. KARASHIMA and N. KUDO)
- GOSHIMA Kiyotaka 五島 清隆
- 2008, XI.325–334 Who Was Ch’ing-mu (“Blue-Eyes”)?
- GUAN Di 關 迪
- 2014, XVII.10–118 Three Sanskrit Fragments Preserved in Arthur M. Sackler Museum of Peking University
- HAN Jaehee
- 2018, XXI.309–313‡ A synonym lexicon similar to the *Amarakośa* [2 figures] (with Jens BRAARVIG, Hyebin LEE, and Weerachai LEURITTHIKUL)
- HARRISON, Paul
- 2007, X.201–211 A Fragment of the \**Samādāhāvakāśasūtra* from a Newly Identified *Ekottarikāgama* Manuscript in the Schøyen Collection [1 plate]
- HARTMANN, Jens-Uwe
- 2004, VII.119–137 Contents and Structure of the *Ādīrghāgama* of the (Mūla-)Sarvāstivādins
- HASHIMOTO Takako 橋本 貴子
- 2015, XVIII.263–273 Siddham Script in the University of Tokyo Manuscript of the Chinese Version of the *Ārya-mahā-māyūrī Vidyā-rājñī*
- von HINÜBER, Oskar
- 2006, IX.3–31 Everyday Life in an Ancient Indian Buddhist Monastery
- 2007, X.39–43 Three New Bronzes from Gilgit [2 plates]
- 2008, XI.3–29 The Foundation of the Bhikkhunī Saṃgha — A Contribution of the Earliest History of Buddhism
- 2008, XI.31–35 The Pedestal Inscription of Śirika [1 plate]
- 2009, XII.3–6 More on Gilgit Bronzes and Some Additions to “Die Palola Śāhis” [6 plates]
- 2010, XIII.3–8 An Inscribed Incense Burner from the MacLean Collection in Chicago [6 figures]
- 2010, XIII.9–12 Three Brief Dated Inscriptions [3 figures]
- 2011, XIV.3–9 Four Donations Made by Maṅgalaḥṣikā, Queen of Palola (Gilgit) [3 figures]
- 2011, XIV.7–12‡ An Epigraphical Buddhist Poem from Phanigiri (Andhrapradesh) from the Time of Rudrapuruṣadatta [8 figures] (with P. SKILLING)
- 2012, XV.3–10 A Second Inscription from Phanigiri (Andhrapradesh): Dhammasena’s Donation [4 figures]
- 2012, XV.11–12 A Brief Note on the Tholaka Inscription [1 figure]
- 2013, XVI.3–12 Again on the Donation made by the Vinayadhara Dhammasena and on Other Inscriptions from Phanigiri [8 figures]
- 2013, XVI.13–26‡ Two Buddhist Inscriptions from Deorkothar (Dist. Rewa, Madhya Pradesh) [16 figures] (with P. SKILLING)
- 2014, XVII.2.11–149 Kanaganahalli Inscriptions: Introduction (11–25); Edition of the Kanaganahalli Inscriptions (27–149) [43 plates]
- 2015, XVIII.3–9 An Inscribed Avalokiteśvara from the Hemis Monastery, Ladakh [7 figures]
- 2016, XIX.7–20 Buddhist Texts and Buddhist Images: New Evidence from Kanaganahalli (Karnataka/India) [11 figures]
- 2016, XIX.21–28‡ An inscribed Kuṣāṇa Bodhisattva from Vадnagar [3 figures] (with P. SKILLING)
- 2016, XIX.29–40 Some Remarks on Technical Terms of Stūpa Architecture
- 2017, XX.3–9 The Kotappakonda Donation of Siddhārtha [one figure]
- 2017, XX.129–138 Names and Titles in the Colophon of the ‘*Larger Prajñāpāramitā*’ from Gilgit [5 figures]
- 2018, XXI.3–5 The Bronze of Pekapharṇa [7 figures]
- 2018, XXI.7–15 A second Copper-Plate Grant of King Subandhu [4 figures]
- HIRABAYASHI Jiro 平林 二郎

- 2018, XXI.291–298† Sanskrit Fragments in the Hirayama Collection (with S. KARASHIMA, J. NAGASHIMA and T. TAMAI)
- HIRAOKA Satoshi 平岡 聡
- 2009, XII.29–72 Text Critical Remarks on the *Divyāvadāna* (1)
- 2010, XIII.35–74 Text Critical Remarks on the *Divyāvadāna* (2)
- HU-von HINÜBER, Haiyan
- 2011, XIV.223–247 Faxian's (法顯 342–423) Perception of India: Some New Interpretation of His *Foguoji* 佛國記 [3 figures]
- 2012, XV.77–85 On the Relationship between *asaṃbhoga* and *ukkhapanīyakamma*
- 2013, XVI.307–314 The Case of the Missing Author: Who wrote the anonymous Epilogue to Faxian's *Foguoji*?
- 2014, XVII.89–94 Quotations from earlier Buddhist Texts in the *Poṣadhavastu* of the Mūlasarvāstivāda School
- 2015, XVIII.311–319 Faxian's (法顯) Worship of Guanshiyin (觀世音) and the Lotus Sūtra of 286 (正法華經)
- 2017, XX.57–66† Did Buddha Vipasyin teach the *Prātimokṣasūtra*? (with Y. YAMANAKA)
- 2019, XXII.377–390 From the Upper Indus to the East Coast of China: On the Origin of the Pictorial Representation of the Lotus Sūtra [8 figures]
- JAINI, Padmanabh S.
- 2016, XIX.3–6 A Note on the Buddha Image Depicted as the Ninth Avatāra of Viṣṇu [4 figures]
- JI Xianlin 季 羨林
- 2007, X.461–470\* 「季羨林著「浮屠」と「佛」再論」 (辛嶋静志・裘雲青 和訳) [“Ji Xianlin: “Futu浮屠 and Fo 佛” Revisited” tr. into Japanese by S. KARASHIMA and QUI Yunqing]
- JIANG Zhongxin 蒋 忠新
- 2000, III.115–123 A Sanskrit Fragment of the *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā* of Haribhadra: A Romanized Text [1 plate]
- KAJIYAMA Yuichi 梶山 雄一
- 1998, I.9–28\* 仏教と差別 [Buddhism and Discrimination]
- 1999, II.3–19\* アーラヤ識と業報・輪廻 [Karma and Transmigration in the Theory of Ālayavijñāna]
- 2000, III.3–35\* 他人は存在するか—付：ラトナキールティ 『他人の心流の論破』 試訳 [Do Other People's Minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's *Santānāntaradūṣaṇa*]
- 2001, IV.3–26\* 法華經における如來全身 [The Past Tathāgata Prabhūtaratna Now Appears with a Perfect Body to Listen to the Lotus Sutra]
- KANNO Hiroshi 菅野 博史
- 2000, III.125–147 A Comparison of Zhiyi's 智顗 and Jizang's 吉藏 Views of the *Lotus Sūtra*: Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?
- 2003, VI.301–320 Chinese Buddhist Sutra Commentaries of the Early Period
- 2007, X.417–444 A General Survey of Research Concerning Chinese Commentaries on the *Lotus Sūtra*
- 2015, XVIII.321–336 Fayun's View of the *Lotus Sūtra*
- KANO Kazuo 加納 和雄
- 2014, XVII.189–194† A Sanskrit folio of the *Yuktiṣaṣṭikāvṛtti* newly found in Tibet (with LI Xuezhong, YE Shaoyong)
- KARASHIMA Seishi 辛嶋 静志
- 1998, I.49–68\* 法華經梵本の原典批判覚書 [Textcritical Remarks on the Sanskrit Versions of the Lotus Sutra]
- 1999, II.39–66\* 法華經の文献学的研究 (二) — 観音Avalokitasvaraの語義解釈 — [Philological Remarks on the Lotus Sūtra (2) — On the Name Avalokitesvara]
- 1999, II.93–128†\*\* *Mahākarmavibhaṅga* と *Karmavibhaṅgasūtra* — ネパール国立古文書館所蔵のサンスクリット写本 — [The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra*: Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal] (with T. FUKITA and N. KUDO)
- 2000, III.37–64\* パーリ語・仏教梵語研究ノート [Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words]
- 2000, III.213–214 Brief Communications: Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia
- 2001, IV.143–179 Who Composed the Lotus Sutra? — Antagonism between wilderness and village monks
- 2001, IV.181–182 Brief Communication: Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia (2)
- 2002, V.3–12\* 漢訳仏典の言語研究 — 『道行般若經』と異訳及び梵本との比較研究 — (2) [A linguistic study of Lokakṣema's translation of the *Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā* in comparison with the other Chinese translations and the Sanskrit version (2)]
- 2002, V.43–66 Some features of the language of the *Kāśyapaparivarta*
- 2002, V.147–152 Miscellaneous notes on Middle Indic words
- 2003, VI.85–182 A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions
- 2003, VI.183–196 Sanskrit Fragments of the Sutra of Golden Light, the Lotus Sutra, the *ĀryaśrīMahā-devīvyākaraṇa* and the *Anantamukhanirhārādhāraṇī* in the Otani Collection
- 2003, VI.358–360 Brief Communication: Two peculiar optative endings in the Central Asian Mss.
- 2004, VII.33–104 A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (2)



- 2004, VII.105–118 Sanskrit Fragments of the *Kāśyapaparivarta* and the *Pañcapāramitānirdeśa* in the Mannerheim Collection [3 plates]
- 2005, VIII.81–104 Two Sanskrit Fragments of the *Pañcaviṃśatisāhasrikā Pañcapāramitānirdeśa* in the Mannerheim Collection
- 2005, VIII.105–189 A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (3)
- 2005, VIII.191–268 An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (1) [21 plates]
- 2005, VIII.361–376# Qiuluzi 秋露子, An Early Chinese Name for Śāriputra (with J. NATTIER)
- 2006, IX.79–88 A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (4)
- 2006, IX.89–181 An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (2) [22 plates]
- 2007, X.45–56# Some Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (1) [3 plates] (with Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya)
- 2007, X.67–80 Who were the *icchantikas*?
- 2007, X.81–91 Miscellaneous notes on Middle Indic words (2)
- 2007, X.213–324 An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (3) [21 plates]
- 2007, X.337–358 A Project for a Buddhist Chinese Dictionary
- 2007, X.445–460\* 漢訳仏典の言語の研究 [A Study of the Language of the Chinese Buddhist Translations]
- 2007, X.461–470\* [translation] 「季羨林著「浮屠」と「佛」再論」 (辛嶋静志・裘雲青 和訳) [“Ji Xianlin: ‘Futu 浮屠 and Fo 佛’ Revisited” tr. into Japanese by S. Karashima and Qiu Yunqing]
- 2008, XI.71–90 Fragments of a manuscript of the *Prātimokṣasūtra* of the Mahāsāṃghika-(Lokottara)vādins (1) [25 plates]
- 2008, XI.91–94# Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of The Institute of Oriental Manuscripts in St. Petersburg (2) [2 plates] (with Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya)
- 2008, XI.177–301 An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (4) [21 plates]
- 2008, XI.373–374 Brief Communication: The omission of the verses of the *Samantamukha-parivarta* in a Kanjur edition
- 2012, XV.19–61# A first-century *Prajñāpāramitā* manuscript from Gandhāra – *parivarta* 1 (Texts from the Split Collection 1) [4 figures] (with H. Falk)
- 2013, XVI.27–28 Two Inscriptions in Brāhmī and Kharoṣṭhī [10 figures]
- 2013, XVI.47–89 Manuscript Fragments of the *Prātimokṣasūtra* of the Mahāsāṃghika-(Lokottara)vādins (2) [75 figures]
- 2013, XVI.97–169# A first-century *Prajñāpāramitā* manuscript from Gandhāra – *parivarta* 1 (Texts from the Split Collection 2) [2 figures] (with H. Falk)
- 2013, XVI.171–188 Was the *Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā* compiled in Gandhāra in Gāndhārī?
- 2013, XVI.189–192 On the "Missing" Portion in the *Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*
- 2013, XVI.273–288 A Study of the Language of Early Chinese Buddhist Translations: A Comparison between the Translations by Lokakṣema and Zhi Qian
- 2013, XVI.289–305 The Meaning of *Yulanpen* 盂蘭盆 — “Rice Bowl” on the *Pravāraṇā* Day
- 2014, XVII.77–88 The Language of the *Abhisamācārikā Dharmāḥ* — The Oldest Buddhist Hybrid Sanskrit Text
- 2014, XVII.119–127 New Research on the Buddhist Sanskrit Manuscripts from Central Asia [5 figures]
- 2014, XVII.449–485\* 大乘仏教とガンダーラ—般若経・阿弥陀・観音 — [Mahāyāna Buddhism and Gandhāra — On the *Prajñāpāramitā*, *Amitābha* and *Avalokiteśvara*]
- 2015, XVIII.113–162 Who Composed the Mahāyāna Scriptures? — The Mahāsāṃghikas and *Vaitulya* Scriptures
- 2015, XVIII.163–196 Vehicle (*yāna*) and Wisdom (*jñāna*) in the Lotus Sutra — the Origin of the Notion of *yāna* in Mahāyāna Buddhism
- 2016, XIX.101–123 Indian Folk Etymologies and their Reflections in Chinese Translations — *brāhmaṇa*, *śramaṇa* and *Vaiśramaṇa*
- 2016, XIX.193–210 The *Triṣṭubh-Jagatī* Verses in the *Saddharmapuṇḍarika*
- 2016, XIX.257–278 Meanings of *bian* 變, *bianxiang* 變相 and *bianwen* 變文
- 2017, XX.101–123 Indian Folk Etymologies and their Reflections in Chinese Translations — *brāhmaṇa*, *śramaṇa* and *Vaiśramaṇa*
- 2017, XX.139–165 On *Avalokitasvara* and *Avalokiteśvara*
- 2017, XX.241–249 On *cha* 刹, *tjer* 𑖇𑖅𑖟𑖛 (𑖇𑖅) and *tera* 𑖅𑖟𑖛
- 2018, XXI.147–166# The Questions of Nālaka / Nālada in the *Mahāvastu*, *Suttanipāta* and the *Fobenxingji jing* (with K. MARCINIAK)
- 2018, XXI.181–196 Ajita and Maitreya: More evidence of the early Mahāyāna scriptures’ origins from the Mahāsāṃghikas and a clue as to the school-affiliation of the Kanaganahalli-stūpa

- 2018, XXI.197–207 The relationship between Mahāsāṃghikas and Mahāyāna Buddhism indicated in the colophon of the Chinese translation of the *Vinaya* of the Mahāsāṃghikas
- 2018, XXI.291–298‡ Sanskrit Fragments in the Hirayama Collection (with J. HIRABAYASHI, J. NAGASHIMA and T. TAMAI)
- 2018, XXI.439–469 *Stūpas* described in the Chinese translations of the *Vinayas*
- 2018, XXI.471–478 A Gandhāran *stūpa* as depicted in the Lotus Sutra
- 2018, XXI.479–488 Pouched garments (*utsaṅga*, *yige* 衣械) and flower balls (*puṣpa-puṭa*) in texts and art
- 2019, XXII.71–102‡ *Sabhika-vastu* (with K. MARCINIAK)
- 2019, XXII.103–124‡ The story of Hastinī in the *Mahāvastu* and *Fobenxingji jing* (with K. MARCINIAK)
- KHAN, M. Nasim
- 2016, XIX.47–56 Fresco Paintings from Yakatoot (Peshawar) Gandhāra [6 figures]
- 2019, XXII. 347–358 Studying Buddhist Sculptures in Context (I): The Case of a Buddha Figure from Butkara III, Gandhāra [20 figures]
- KIEFEER-PÜLZ, Petra
- 2013, XVI.29–46 Buddhist Nuns in South India as Reflected in the *Andhakapṛakathā* and in Vajrabuddhi's *Anugāṇṭhipada*
- 2014, XVII.61–76 Quotatives Indicating Quotations in Pāli Commentarial Literature, II: Quotatives with *āha*
- 2016, XIX.57–80 The Arrangement of the Rules in the Theravāda *Bhikkhunipātimokkha*
- 2016, XIX.81–100 *Samānavassika* ‘Those who keep the rains together’ or ‘those of equal numbers of rains’?
- 2017, XX.23–55 Saṅgharakkhita Mahāsāmi's Oeuvre Based on Intertextual Links in his Texts
- 2018, XXI.27–62 Sex-change in Buddhist Legal Literature with a focus on the Theravāda tradition
- 2019, XXII.35–58 “[If some]one says in this connection” The usage of *ethāha* in Pāli commentarial literature
- KRITZER, Robert
- 2012, XV.131–145 Tibetan Text of *Garbhāvakraṇtisūtra*: Differences and Borrowings
- KUDO Noriyuki 工藤 順之
- 1999, II.93–128‡\*\* *Mahākarmavibhaṅga* と *Karmavibhaṅgasūtra* — ネパール国立古文書館所蔵のサンスクリット写本 — [The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra*: Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal] (with S. KARASHIMA and T. FUKITA)
- 2000, III.149–163 The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal
- 2001, IV.117–141 The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (3): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal
- 2002, V.13–26\* *Mahākarmavibhaṅga* 所引經典類研究ノート(1) — *Nandikasūtra* — [Bibliographical Notes on the Quotations in the *Mahākarmavibhaṅga* (1) — *Nandikasūtra* —]
- 2002, V.87–133 The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (4): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal
- 2003, VI.19–84 The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (5): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal
- 2003, VI.361–362 Brief Communication: One More Extra Folio Included in the Bundle of MS[A] of the *Mahākarmavibhaṅga* Preserved in the National Archives of Nepal, Kathmandu
- 2004, VII.225–254\* *Karmavibhaṅga* 第61節の付加部分の検討 — 正量部所属有力資料とされる一節 [On the Interpolation in *Karmavibhaṅga* § 61 as positive evidence for the school affiliation of the KV]
- 2005, VIII.21–45\* (Mahā-) *Karmavibhaṅga* 所引經典類研究ノート(2): — *Pūrvāparāntakasūtra* / *Devatāsūtra* — [Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-) *Karmavibhaṅga* (2): — *Pūrvāparāntakasūtra* / *Devatāsūtra* —]
- 2006, IX.33–42‡ The First Three Folios of Manuscript B of the *Karmavibhaṅga* (with Diwakar ACHARYA)
- 2006, IX.43–60 One More Manuscript of the *Karmavibhaṅga* in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (1)
- 2006, IX.297–300 Brief Communication: A notebook transcribing manuscript B of the *Karmavibhaṅga* formerly belonging to the private collection of Hemraj Sharman
- 2007, X.57–66‡ A Newly Identified Fragment of the *Saddharmapuṇḍarikasūtra* kept in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies [1 plate] (with Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya)
- 2007, X.93–116 One More Manuscript of the *Karmavibhaṅga* in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (2)
- 2008, XI.343–372\* 『カルマ・ヴィバング』節付加の問題 [An Enlargement of the Number of Sections in the *Karmavibhaṅga*]
- 2009, XII.21–27 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (1)
- 2009, XII.123–152\* (Mahā-) *Karmavibhaṅga* 所引經典類研究ノート(3): 残余の文献 [Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-) *Karmavibhaṅga* (3): Miscellaneous texts]
- 2010, XIII.75–85 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (2)
- 2011, XIV.25–33 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (3)
- 2012, XV.105–116 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (4)
- 2013, XVI.91–96 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (5)

- 2013, XVI.255–266 A Newly Identified Manuscript of the *Pāramitāsamāsa* in the *Gilgit Buddhist Manuscripts*
- 2014, XVII.95–108 The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (6)
- 2014, XVII.487–496\* (Mahā-)Karmavibhaṅga 所引經典類研究ノート(4): Nandikasūtra, Devatāsūtra 追補  
[Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-)Karmavibhaṅga (4): Supplementary Remarks on  
Nandikasūtra and Devatāsūtra]
- 2014, XVII.517–518 Brief Communication: Newly Identified Folios in the *Gilgit Buddhist Manuscripts*
- 2015, XVIII.197–213 Gilgit *Saddharmaṇḍarikasūtra* Manuscript in the British Library, Or.11878B–G [14 figures]
- 2015, XVIII.253–262 Newly Identified Manuscripts in the *Gilgit Buddhist Manuscripts: Avadānas and Dhāraṇīs*
- 2016, XIX.319–344\* 『スマーガダー・アヴァダーナ』ギルギット写本(1): 写本A [Gilgit Manuscripts of the  
*Sumāgadhā-avadāna* (1): Manuscript A]
- 2017, XX.287–312\* 『スマーガダー・アヴァダーナ』ギルギット写本(2): 写本B, C [Gilgit Manuscripts of the  
*Sumāgadhā-avadāna* (2): Manuscripts B and C with a special Reference to the Fragments in the Srinagar  
Collection]
- 2018, XXI.491–508 『カルマ・ヴィバンガ』サンスクリット写本: 「スコイエン・コレクション」断片 [Newly  
identified Sanskrit Fragments of the *Karmavibhaṅga* in the Schøyen Collection]
- KURITA Isao 栗田 功
- 2013, XVI.337–341 Gandhāran Art (Part 1) [57 figures]
- 2014, XVII.423–426 Gandhāran Art (Part 2) [57 figures]
- 2015, XVIII.383–387 Gandhāran Art (Part 3) [42 figures]
- 2016, XIX.317–318 Gandhāran Art (Part 4) [24 figures]
- 2018, XXI.489 A Panel depicting a King of Kushan [7 figures]
- 2019, XXII.345–346 The Great Passing of the Buddha and Māra [7 figures]
- LEE Hyebin
- 2018, XXI.309–313‡ A synonym lexicon similar to the *Amarakośa* [2 figures] (with Jens BRAARVIG, Jaehee HAN, and  
Weerachai LEURITTHIKUL)
- LEE Youngjin
- 2018, XXI.259–272 Interpretation of the notion of *gotra* by Ārya-Vimuktiśeṇa: Focusing on the phrase “*śaṅṇāṃ  
pāramitānāṃ dharmatālakṣaṇo viśeṣaḥ*”
- LEURITTHIKUL Weerachai
- 2018, XXI.309–313‡ A synonym lexicon similar to the *Amarakośa* [2 figures] (with Jens BRAARVIG, Jaehee HAN, and  
Hyebin LEE)
- LI Can 李 燦
- 2015, XVIII.235–251 A Preliminary Report on some New Sources of the *Bhadrakalpika-sūtra* (1) [3 figures]
- 2018, XXI.417–422 A Newly Identified Fragment of a Lost Translation of the *Bhadrakalpika-sūtra*
- LI Xuezhong 李 学竹
- 2013, XVI.217–231‡ *Maitreyavyākaraṇa* (with J. NAGASHIMA)
- 2013, XVI.241–253 Diplomatic Transcription of Newly Available Leaves from Asaṅga’s *Abhidharmasamuccaya* —  
Folios 1, 15, 18, 20, 23, 24—
- 2014, XVII.189–194‡ A Sanskrit folio of the *Yuktiśaṣṭikāvṛtti* newly found in Tibet (with K. KANO, YE Shaoyong)
- 2014, XVII.195–205 Diplomatic Transcription of Newly Available Leaves from Asaṅga’s *Abhidharmasamuccaya* —  
Folios 29, 33, 39, 43, 44 —
- 2015, XVIII. 275–283 Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Abhidharmasamuccayavyākhyā* —  
Folios 2v4–8v4 —
- 2016, XIX.217–231 Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Abhidharmasamuccayavyākhyā* —  
Folios 8v4–18r1 —
- 2017, XX.231–240 Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Abhidharmasamuccayavyākhyā* —  
Folios 18r1–23v4 —
- 2018, XXI.299–307 Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Abhidharmasamuccayavyākhyā* —  
Folios 23v4–29r6 —
- 2019, XXII.217–226 Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Abhidharmasamuccayavyākhyā* —  
Folios 29r6–35b1 —
- LIU Zhen 劉震
- 2019, XXII.193–207 An Improved Critical Edition of *Maitreyavyākaraṇa* in Gilgit Manuscript
- LIANG Xushu 梁 旭澍
- 2016, XIX.211–216‡ Sanskrit Fragments of Abhidharma Texts Found in Dunhuang [12 figures] (with YE Shaoyong  
and PENG Jinzhang)
- LU Lu 盧鹭
- 2019, XXII.208–211 An Analogy of Pots in *Dao di jing* 道地經 and its Sanskrit Parallel
- MAGGI, Mauro
- 2007, X.533–535 Brief Communication: Nāgārjuna’s quotation in the Khotanese *Book of Zambasta*
- 2019, XXII.247–260 Bits and bites: the Berlin fragment bi 43 and Khotanese \**druṣ-* [2 figures]
- MARCINIAK, Katarzyna

- 2016, XIX.125–148 The oldest palm-leaf Manuscript of the *Mahāvastu* (MS Sa): A paleographic Description  
 2017, XX.67–102 *Padumāvati-jātaka* attested in the Manuscript Sa of the *Mahāvastu*  
 2017, XX.103–121 The oldest paper manuscript of the *Mahāvastu*  
 2017, XX.123–128 A manuscript of Gopadatta's *Jātakamālā* copied by Jayamuni Vajrācārya  
 2018, XXI.95–107 *Editio princeps* versus an old palm-leaf manuscript Sa: Verses in the *Mahāvastu* revisited  
 2018, XXI.109–146 The adventures of five hundred merchants as recounted in two versions in the *Mahāvastu*  
 2018, XXI.147–166‡ The Questions of Nālaka / Nālada in the *Mahāvastu*, *Suttanipāta* and the *Fobenxingji jing* (with S. KARASHIMA)  
 2018, XXI.167–180 Gleanings from the *Mahāvastu*  
 2019, XXII.59–69 *Editio princeps* versus an old palm-leaf manuscript Sa: Verses in the *Mahāvastu* revisited (II)  
 2019, XXII.71–102‡ *Sabhika-vastu* (with S. KARASHIMA)  
 2019, XXII.103–124‡ The story of Hastinī in the *Mahāvastu* and *Fobenxingji jing* (with S. KARASHIMA)
- MARINO, Joseph  
 2014, XVII.27–39‡ Observations on the Deorkothar Inscriptions and Their Significance for the Evaluation of Buddhist Historical Traditions (with R. SALOMON)
- MARTINI, Giuliana (→ Dhammadinnā)  
 2011, XIV.135–183 A Large Question in a Small Place: The Transmission of the *Ratnakūṭa* (*Kāśyapaparivarta*) in Khotan
- MATSUDAIRA Miwako 松平 美和子  
 2017, XX.277–286 Introduction of Photographic Material: Photos of the Lost Decorative Ivory Plaques of the Begram Archeological Site [65 figures]
- MILLIGAN, Matthew D.  
 2015, XVIII.11–22 Five Unnoticed Donative Inscriptions and the Relative Chronology of Sanchi Stūpa II for the Evaluation of Buddhist Historical Traditions [5 figures]
- NAGASHIMA Jundo 長島 潤道  
 2013, XVI.217–231‡ *Maitreyavyākaraṇa* (with LI Xuezhū)  
 2018, XXI.291–298‡ Sanskrit Fragments in the Hirayama Collection (with J. HIRABAYASHI, S. KARASHIMA and T. TAMAI)
- NAKANISHI Maiko 中西 麻一子  
 XVII-2.11–149 Kanaganahalli Inscriptions: Foreword (5–9) [43 plates]
- NATTIER, Jan  
 2003, VI.207–250 The Ten Epithets of the Buddha in the Translations of Zhi Qian 支謙  
 2004, VII.167–196 The Twelve Divisions of Scriptures (十二部經) in the Earliest Chinese Buddhist Translations  
 2005, VIII.323–360 The Proto-History of the *Buddhāvataṃsaka*: The *Pusa benye jing* 菩薩本業經 and the *Dousha jing* 兜沙經  
 2005, VIII.361–376‡ Qiuluzi 秋露子, An Early Chinese Name for Śāriputra (with S. KARASHIMA)  
 2006, IX.61–78 [translation] Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya: The Central Asian Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences  
 2006, IX.183–199 The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (1)  
 2007, X.181–200 “One Vehicle” (一乘) in the Chinese Āgamas: New Light on an Old Problem in Pāli  
 2007, X.359–394 The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (2)  
 2007, X.529–532 Brief Communication: A reassessment of the dates and translator attributions of the *Laonüren jing* 老女人經 (T559) and the *Laomu jing* 老母經 (T561)  
 2009, XII.101–122 Heaven Names in the Translations of Zhi Qian  
 2010, XIII.231–258 Re-Evaluating Zhu Fonian's *Shizhu duanjie jing* (T309): Translation or Forgery?
- PENG Jinzhang 彭 金章  
 2003, VI.197–206‡ A Newly Found Sanskrit Fragment from Dunhuang [1 plate] (with Duan Qing)  
 2016, XIX.211–216‡ Sanskrit Fragments of Abhidharma Texts Found in Dunhuang [12 figures] (with YE Shaoyong and LIANG Xushu)
- PINAULT, Georges-Jean  
 2011, XIV.73–80 The Buddhas of the Fortunate Aeon in Old Turkic and Tocharian texts
- QIU Yungqing 裘 雲青  
 2007, X.461–470\* [translation] 「季羨林著「浮屠」と「佛」再論」(辛嶋静志・裘雲青 和訳) [“Ji Xianlin: “Futu 浮屠 and Fo 佛” Revisited” tr. into Japanese by S. KARASHIMA and QIU Yunqing]
- RADICH, Michael  
 2010, XIII.121–172 Embodiments of the Buddha in Sarvāstivāda Doctrine: With Special Reference to the \**Mahāvibhāṣā*  
 2014, XVII.207–244 On the Sources, Style and Authorship of Chapters of the Synoptic *Suvarṇaprabhāsa-sūtra* T 644 Ascribed to Paramārtha (Part 1)
- SAERJI 薩爾吉  
 2008, XI.95–103 A New Fragment of the *Ratnaketuparivarta* [1 plate]  
 2010, XIII.111–120 More Fragments of the *Ratnaketuparivarta* (1) [2 fragments]

- 2011, XIV.35–57 More Fragments of the *Ratnaketuparivarta* (2) [8 figures (9 fragments)]
- 2011, XIV.185–222 The Translations of the Khotanese Monk Śīladharma Preserved in the Tibetan *bka' 'gyur*
- 2012, XV.127–130‡ 'O, Son of the Conqueror': A note on *jinaputra* as a term of address in the *Buddhāvataṃsaka* and in Mahāyāna sūtras (with P. SKILLING)
- 2013, XVI.193–216‡ The Circulation of the *Buddhāvataṃsaka* in India (with Peter SKILLING)
- 2013, XVI.267–272‡ Candrakīrti and the Pūrvaśailas: A Note on *Triśaraṇasaptati* v. 51 (with Peter SKILLING)
- 2014, XVII.245–291‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 1–250 (with P. SKILLING)
- 2016, XIX.149–192‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 251–500 (with P. SKILLING)
- 2017, XX.167–204‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 501–750 (with P. SKILLING)
- 2018, XXI.209–244‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 751–994 (with P. SKILLING)
- 2019, XXII.125–169‡ Jātakas in the *Bhadrakalpika-sūtra*: A provisional inventory I (with P. SKILLING)
- SALOMON, Richard
- 2009, XII.7–19 Observations on the Reliquary Slab Inscription of Gomitra [1 plate]
- 2014, XVII.27–39‡ Observations on the Deorkothar Inscriptions and Their Significance for the Evaluation of Buddhist Historical Traditions (with J. MARINO)
- SZÁNTÓ, Péter-Dániel
- 2019, XXII.213–216 A Fragment of the *Prasannapadā* in the Bodleian Library [2 figures]
- SILK, Jonathan A.
- 2007, X.171–179 Buddhavacana: Notes on Buddhist Vocabulary
- 2008, XI.61–69 \**Parikarṣati* Reconsidered
- 2014, XVII.157–188 Taking the *Vimalakīrtinirdeśa* Seriously
- 2014, XVII.427–441 Keeping Up With the Joneses: From William Jones to John James Jones
- 2019, XXII.227–246 Chinese Sūtras in Tibetan Translation: A Preliminary Survey
- SIMS-WILLIAMS, Nicholas
- 2018, XXI.315–322 From philology to history: Deciphering the language of ancient Afghanistan [2 figures]
- SIMS-WILLIAMS, Ursula
- 2018, XXI.273–289 Manuscript collectors and collections from the Southern Silk Road
- SKILLING, Peter
- 2001, IV.71–92 Kanjur Manuscripts in the Newark Museum: A Preliminary Report
- 2004, VII.147–158 Random Jottings of Śrīghana: An Epithet of the Buddha
- 2005, VIII.269–322 Cutting across categories: The ideology of relics in Buddhism
- 2008, XI.37–60 *Dharma, Dhāraṇī, Abhidharma, Avadāna*: What was taught in Trayastriṃśa?
- 2009, XII.73–100 Seeing the preacher as the Teacher: A note on *śāstrisaṃjñā*
- 2010, XIII.195–229 Note on the *Bhadrakalpika-sūtra*
- 2011, XIV.7–12‡ An Epigraphical Buddhist Poem from Phanigiri (Andhrapradesh) from the Time of Rudrapuruṣadatta [8 figures] (with O. v. HINÜBER)
- 2011, XIV.59–72 Note on the *Bhadrakalpika-sūtra* (II)
- 2012, XV.117–126 Notes on the *Bhadrakalpika-sūtra* (III): Beyond the Fortunate Aeon
- 2012, XV.127–130‡ 'O, Son of the Conqueror': A note on *jinaputra* as a term of address in the *Buddhāvataṃsaka* and in Mahāyāna sūtras (with SAERJI)
- 2013, XVI.13–26‡ Two Buddhist Inscriptions from Deorkothar (Dist. Rewa, Madhya Pradesh) [16 figures] (with O. v. HINÜBER)
- 2013, XVI.193–216‡ The Circulation of the *Buddhāvataṃsaka* in India (with SAERJI)
- 2013, XVI.267–272‡ Candrakīrti and the Pūrvaśailas: A Note on *Triśaraṇasaptati* v. 51 (with SAERJI)
- 2014, XVII.245–291‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 1–250 (with SAERJI)
- 2015, XVIII.63–77 The Circulation of Artefacts Engraved with 'Apramāda' and Other Mottos in Southeast Asia and India: A Preliminary Report [24 figures]
- 2016, XIX.21–28‡ An inscribed Kuṣāṇa Bodhisatva from Vадnagar [3 figures] (with O. v. HINÜBER)
- 2016, XIX.149–192‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 251–500 (with SAERJI)
- 2017, XX.167–204 ‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 501–750 (with SAERJI)
- 2018, XXI.209–244‡ How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *pūrva-praṇidhānas* of Buddhas 751–994 (with SAERJI)
- 2019, XXII.125–169 Jātakas in the *Bhadrakalpika-sūtra*: A provisional inventory I (with SAERJI)
- Straube, Martin
- 2018, XXI.245–258 Once again on the *Śākyasiṃhajātaka*

TANABE Katsumi 田辺 勝美

2018, XXI.423–438 Not *Bēnzhī/Bēnshí* (賁識, 奔識) but *Vaiśravaṇa/Kuvera* (毘沙門天)—Critical Review of Arlt/Hiyama’s Article on Gandharan Great Departure— [15 figures]

TANABE Tadashi 田辺 理

2019, XXII.359–376 Gandhāran Śibi-Jātaka Imagery and Falconry —Gandhāra, Kizil and Dunhuang— [20 figures]

TAMAI Tatsushi 玉井 達士

2011, XIV.81–125 Transliterations of the Tocharian B *Udānālaṅkāra* Fragments in the Berlin Collection

2012, XV.161–187 Tocharian *Punyavantajātaka*

2013, XVI.315–336 Tocharian *Udānālaṅkāra*

2014, XVII.365–394 The Tocharian *Karmavācanā*

2014, XVII.395–400 Tocharian Syllabary with Uigur Explanations: M34.4 of the Mannerheim Collection in Helsinki [1 figure]

2015, XVIII.337–381 The Tocharian *Karmavibhaṅga*

2016, XIX.279–316 The Tocharian *Ṣaḍdanta-jātaka*

2017, XX.251–275 The Tocharian *Mūgapakkha-jātaka*

2018, XXI.291–298‡ Sanskrit Fragments in the Hirayama Collection (with J. HIRABAYASHI, S. KARASHIMA and J. NAGASHIMA)

2018, XXI.359–400 The Tocharian *Araṇemi-jātaka*

2019, XXII.287–331 The Tocharian *Maitreyasamitinātaka*

TOURNIER, Vincent

2012, XV.87–104 The *Mahāvastu* and the *Vinayapīṭaka* collection of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādin

TSENG Chih-mien Adrian 曾 稚棉

2016, XIX.233–256 A Re-examination of the Relationship between Buddha-nature and Dao-nature with regard to Insentient Things

VETTER, Tilmann

1999, II.129–141 Hendrik Kern and the Lotussūtra

2004, VII.159–166‡ On *Jingfa* 經法 in Early Chinese buddhist Translations (with S. ZACHETTI)

VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA, Margarita I.

2006, IX.61–78 The Central Asian Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (translated by J. NATTIER)

2007, X.45–56‡ Some Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (1) [3 plates] (with S. KARASHIMA)

2007, X.57–66‡ A Newly Identified Fragment of the *Saddharmapuṇḍarikāsūtra* kept in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies [1 plate] (with N. KUDO)

2008, XI.91–94‡ Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of The Institute of Oriental Manuscripts in St. Petersburg (2) [2 plates] (with S. KARASHIMA)

2012, XV.189–194 Academician V. P. Vassilyev: the Tibetan and Chinese languages, and the history of Buddhist philosophy

WILLE, Klaus

2001, IV.43–52 The Sanskrit *Saddharmapuṇḍarikāsūtra* fragment in the Mannerheim collection (Helsinki) [1 plate]

2004, VII.139–146 Some Recently Identified *Saddharmapuṇḍarikāsūtra* Fragments in the British Library (London)

2005, VIII.47–79 Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (1)

WU Juan 吳 娟

2015, XVIII.95–112 Comparing Buddhist and Jaina Attitudes towards Warfare: Some Notes on Stories of King Ajātaśatru’s/Kūṇika’s War against the Vṛjīs and Related Material

YAMANAKA Yukio 山中 行雄

2017, XX.57–66‡ Did Buddha Vipasyin teach the *Prātimokṣasūtra*? (with H. Hu-von HINÜBER)

YE Shaoyong 葉 (叶) 少勇

2007, X.117–147 The *Mūlamadhyamakakārikā* and Buddhapālita’s Commentary (1): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet

2007, X.149–170 A Re-examination of the *Mūlamadhyamakakārikā* on the Basis of the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet

2008, XI.105–151 The *Mūlamadhyamakakārikā* and Buddhapālita’s Commentary (2): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet

2008, XI.153–175 A Paleographical Study of the Manuscripts of the *Mūlamadhyamakakārikā* and Buddhapālita’s Commentary

2010, XIII.87–110 Buddhist Sanskrit Fragments Recently Found in Xinjiang Province [20 fragments]

2013, XVI.233–240 A Sanskrit folio of the *Yuktiṣaṣṭikāvṛtti* from Tibet [16 figures]

2014, XVII.189–194‡ A Sanskrit folio of the *Yuktiṣaṣṭikāvṛtti* newly found in Tibet (with LI Xuezu, K. KANO)

2016, XIX.211–216‡ Sanskrit Fragments of Abhidharma Texts Found in Dunhuang [12 figures] (with PENG Jinzhang and LIANG Xushu)

YOSHIA Yutaka 吉田 豊

2019、XXII.261–285 On the Sogdian articles

YUYAMA Akira 湯山 明

1998, I.29–47\* 法華經の文献学的研究課題 [Philological Problems in the Lotus Sutra]

1998, I.69–90\* 仏教説話文学研究覚書 (1) — 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』雑録 — [Notes on Buddhist Narrative Literature (1): Remarks on the *Chūkōsen*, III-10: “Two Geese and a Tortoise”]

1998, I.91–95\* 仏教説話文学研究覚書 (2) — 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』試訳 — [Notes on Buddhist Narrative Literature (2): An Annotated English Translation: “Two Geese Flying Away with a Tortoise”]

1999, II.21–38\* *Mahāvastu-Avadāna* — 原典批判的研究に向けて — [Mahāvastu-Avadāna — Towards a New Critical Edition]

1999, II.67–89\* A Critical Pāli Dictionary — 学史的考察 — [A Critical Pāli Dictionary — A Research into Its Background History]

1999, II.90–92\* 仏教説話文学研究覚書 (3) 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』余滴 [Notes on Buddhist Narrative Literature (3): Additional Notes on “A Pair of Geese Flying away with a Tortoise in Thirst”]

2000, III.165–175 An *Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī* Text from Nepal

2001, IV.27–42 *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā* of Haribhadra — Preliminary Remarks—

2003, VI.53–69 Some Philological Remarks on and around Kuladatta’s *Kriyāsaṃgraha(-pañjikā)*

2001, IV.70\* 「新刊書数行紹介(1)」 [Introducing New Publications in Several Lines (1)]

2002, V.27–41 Some Philological Remarks on and around Kuladatta’s *Kriyāsaṃgraha(-pañjikā)*

2002, V.135–146 Prabodh Chandra Bagchi (1898–1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology

2002, V.153–157\* 「新刊書数行紹介(2)」 [Introducing New Publications in Several Lines (2)]

2003, VI.3–17 The *Bhikṣu-Prakīrṇaka* of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins Quoted by Śāntideva in his *Śikṣāsamuccaya*

2003, VI.321–339 Groundwork Layers for Buddhist Sanskrit Philology in America

2003, VI.340 Introducing Three Recent Japanese Publications on the Dharmapada Literature

2003, VI.341–342 Additional Remarks to ARIRIAB, V: 2001 (2002) a) “Some Philological Remarks on and around Kuladatta’s *Kriyāsaṃgraha(-pañjikā)*,” ARIRIAB, V: Year 2001 (March 2002), pages 27–41. b) “Prabodh Chandra Bagchi (1898–1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology,” ARIRIAB, V: Year 2001 (March 2002), pages 135–146.

2003, VI.343–352\* Miscellanea Philologica Buddhica (I)

2003, VI.353–357\* 近刊書数行紹介(3) [Introducing New Publications in Several Lines (3)]

2004, VII.3–32 The *Golden Light* in Central Asia — To the Memory of Ronald Emmerick (1937–2001)

2004, VII.255–280\* Miscellanea Philologica Buddhica (II)

2005, VIII.3–20\* 楞伽島備忘録記の雑學的拾遺 [Further Notes on the Island of Laṅkā]

2005, VIII.377–394\* Miscellanea Philologica Buddhica (III)

2006, IX.231–276\* 不空音譯敦煌出土佛頂尊勝陀羅尼 [Amoghavajra’s *Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī* from Tunhuang]

2006, IX.277–296\*\* Miscellanea Philologica Buddhica (IV)

2007, X.3–38 On and Around A Hitherto Unknown Indic Version of the *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā* in a Block print from Turfan

2007, X.471–528\* Miscellanea Philologica Buddhica (V)

2008, XI.335–341\* 吐魯番博物館藏梵文宝徳藏般若木版本断片: 論攷追補 [Supplementary Remarks on the Blockprint Text of the *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā* from Turfan]

2010, XIII.259–268\* Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (I): 井伏鱒二と四天王寺貝葉などをめぐって — 本邦に遺る梵語仏典資料研究拾遺 — [Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (I): Masuji Ibuse (1898–1993), Writer, Recipient of the Order of Cultural Merit (1966) and Indic Buddhist Materials Found in Japan — With special reference to the Shitenno-ji palm-leaf fragment of the *Lokaprajñapti*]

2010, XIII.269–277\* Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (II): 旧大橋図書館・私立公共図書館の展開管窺 — 一仏教文献学徒の視点から — [Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (II): The Development of the Former Ohashi Public Library as Seen from the Viewpoint of a Buddhist Philologist]

2010, XIII.279–294\* Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdotal

2011, XIV.249–258\* Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (III): ロバート・ノックスのスリランカ — 楞伽島備忘録記の雑學的余滴 [Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (III): Robert Knox and the Island of Laṅkā]

2011, XIV.259–266\* Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdotal (II): マハーヴァストウ・アヴァダーナ二題 [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdotal (II): Two Topics on the *Mahāvastu-Avadāna*]

2012, XV.195–200\*\* An Enlarged Version of the *Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī*: The Text Transmitted in the Yüan Period 附記: 漢堡大學名譽教授施密特豪森博士漆秩貳華誕記念

2012, XV.201–208\* 元代流布佛頂尊勝陀羅尼考 — 新出西夏流傳本に關連して — [Remarks on the *Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī* Transmitted in the Yüan Period — With Reference to the Newly Recovered Hsi-hsia Version —]



- 2012, XV.209–234\* *Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (IV)*: ハンブルクのインド学仏教学半世紀雑録 [Miscellanea Philologica Buddhica: Anecdotal Gleanings (IV) On and Around the First Half Century of Indian and Buddhist Studies in Hamburg]
- 2012, XV.235–236\* *Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (III)*: 無量寿経・阿弥陀経の梵本校訂版刊行を慶ぶ [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (III): (Introducing a Critical Edition of the *Sukhāvativyūhasūtras*)]
- 2012, XV.237–240\* *Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (IV)*: デンマーク王立図書館蔵梵語写本類目録刊行を慶んで [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (IV): Congratulating Upon the Publication of A Catalogue of Sanskrit Manuscripts in Copenhagen]
- 2012, XV.241–248\* *Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (V)*: पञ्चतन्त्रम् / क्लيلة و دمنة पञ्चाट्टांट्राのセム系文化圏への伝播 [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (V): Congratulating Upon the Publication of A Comparative Study of the Indic and Semitic Narrative Literature]
- 2013, XVI.343–390 A List of Writings With Brief Bibliographical Notes. Appendix: Curriculum Vitae — A succinct Autobiographical Record
- 2014, XVII.129–146 Reviewing *Rgs XIV 2 & 7*: How One Can Rescue Oneself When Shipwrecked in the Ocean With Some Reference to Haribhadra's Commentary
- 2014, XVII.147–156 A Brief Revisit to *Rgs XXII.6* Quoted by Candrakīrti in his *Pras*
- 2014, XVII.443–447 Supplement to 'A List of Writings with Brief Bibliographical Notes. Appendix: Curriculum Vitae — A Succinct Autobiographical Record', *ARIRIAB*, XVI: 2012 (2013), pp. 343–390: *Addenda et Corrigenda as of 1 January 2014*
- 2014, XVII.497–516\* *Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (VI)*: 新刊論著紹介 [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (VI): Introducing Some Recent Publications] Introducing Some Recent Publications]
- 2015, XVIII.285–310 Printing, Designing and Binding Books in Buddhist Asia: A Reattempt to Seek for the Place Where and the Date When The *Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā* in Blockprint Recovered in the Turfan Area Was Produced
- 2015, XVIII. 389–410 *Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (VII)*: 新刊論著紹介 [Miscellanea Philologica Buddhica: Marginal Anecdote (VII): Introducing Some Recent Publications]
- ZACCHETTI, Stefano
- 2002, V.67–85 Some Remarks on the *Peṭaka* Passages in the *Da zhidu lun* and their Relation to the Pāli *Peṭakopadesa*
- 2002, V.157–158 Brief Communication: On the Authenticity of the Kongōji Manuscript of An Shigao's *Anban shouyi jing* 安般守意經
- 2003, VI.251–299 The Rediscovery of Three Early Buddhist Scriptures on Meditation: A Preliminary Analysis of the *Fo shuo shi'er men jing*, the *Fo shuo jie shi'er men jing* Translated by An Shigao and Their Commentary Preserved in the Newly Found Kongō-ji Manuscript
- 2004, VII.159–166‡ On *Jingfa* 經法 in Early Chinese buddhist Translations (with T. VETTER)
- 2004, VII.197–224 Teaching Buddhism in Han China: A Study of the *Ahan koujie shi'er yinyuan jing* T 1508 Attributed to An Shigao; VIII.395–396 Brief Communication: An Additional Note on the Terms 念 and 待 in the Kongō-ji Manuscript Text of An Shigao's *Shi'er men jing* 十二門經
- 2007, X.395–416 Inventing a New Idiom: Some Aspects of the Language of the *Yin chi ru jing* 陰持入經 T 603 Translated by An Shigao
- ZHANG Xueshan 張 雪杉
- 2012, XV.71–76 A Wooden Tablet in Kharoṣṭhī Script: National Library of China Collection, No. BH5-6 [2 figures]
- ZIEME, Peter
- 2012, XV.147–160 Some Notes on Old Uigur Translations of Buddhist Commentaries [2 figures]
- 2014, XVII.401–422 Collecting of the Buddhist Scriptures: Notes on Old Uigur “annals” [2 figures]
- 2018, XXI.401–415 *Gāthās* of the lost *Jinhuachao* 金花抄 in Old Uigur translation [6 figures]
- 2019, XXII.333–343 A fragment of an Old Uighur translation of the *Śatapañcāśatka* [2 figures]
- ZIMMERMANN, Michael
- 1999, II.143–168 The *Tathāgatagarbhasūtra*: Its Basic Structure and Relation to the Lotus Sūtra
- 2000, III.177–211 A Mahāyānist Criticism of *Arthaśāstra*: The Chapter on Royal Ethics in the *Bodhisattvagocaropāya-ṣaṣṭaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra*
- 2000, III.215–216 Brief Communication: Identification of a Quotation in the *Ratnagotravibhāgavṛtti*



## PLATES

H. FALK and E. STEINBRÜCKNER: A metrical version from Gandhāra of the ‘Miracle at Śrāvastī’	PLATES	1–2
K. MARCINIAK: Gleanings from the <i>Mahāvastu</i> (II)	PLATE	3
P. SKILLING: Buddhism in Southernmost Maharashtra	PLATES	4–6
M. NASIM KHAN: Studying Buddhist Sculptures in Context (III)	PLATES	7–16
K. TANABE: The Origin of the Amida Buddha	PLATES	17–20